

Traduccions

Indignació / Indignación

PHILIP ROTH

La Magrana / Mondadori

192 / 176 pàgs. 18 / 17,80 euros

Una de les grans veus literàries del moment condensa en les set parts d'aquesta excepcional novel·la la seva habitual indignació moral enfront del poder i la mesquinesa. Ambientada als anys 50, durant la guerra de Corea, narra la història d'un jove jueu acabat d'entrar a la universitat que lluita per la seva llibertat i, també, per la seva vida, davant la pressió del pare i el degà.

El mestre d'ànimes / El maestro de almas

IRÈNE NÉMIROVSKY

La Magrana / Salamandra

208 / 221 pàgs. 17 / 15 euros

L'exitosa publicació el 2004 de la inèdita *Suite francesa* va cridar l'atenció sobre l'interès literari d'aquesta escriptora jueva que va morir a Auschwitz el 1942 i que havia aconseguit cert èxit als anys trenta. Aquesta novel·la, publicada per entregues el 1939, retrata l'ascens d'un ambiciós metge que s'aprofita de la capriciosa burgesia de l'època.

La música de la fam / La música del hambre

J.M.G. LE CLÉZIO

Edicions 62 / Tusquets

200 / 210 pàgs. 18,50 / 17 euros

El darrer Nobel de Literatura ficciona la història de la seva mare, una dona que de jove va haver de fer front a la guerra i a la destrucció de la seva conflictiva i benestant família i va haver de lluitar per tirar endavant amb un fill petit. Un precís i bell homenatge amb el *Bolero* de Ravel com a rerefons musical.

Tierras de poniente

J.M. COETZEE

Mondadori

174 pàgs. 16,90 euros

Primera novel·la del Nobel sud-africà, però fins ara inèdita en castellà. Publicada el 1974, inclou dues narracions: *El proyecto Vietnam*, història emmarcada en la propaganda bèl·lica, i *La narración de Jacobus Coetzee*, sobre un colonitzador boer ressentit. També surt ara *Mecanismos internos*, 21 assaigs recents on dissectiona, com a crític literari, els seus col·legues: Beckett, Roth, Grass...

Los falsificadores de moneda

ANDRÉ GIDE

Alba Editorial

411 pàgs. 26 euros

Aquest fou l'únic llibre que Gide, Nobel el 1947, va qualificar ell mateix com a novel·la. Per a molts crítics és una de les obres cabdals en la producció d'aquest escriptor tan influent com políticament incorrecte al seu temps. Complex per la seva ambició de totalitat, novel·la dintre de la novel·la, ofereix un ric retrat d'una generació perversa.

El que vam perdre / Lo que perdimos

CATHERINE O'FLYNN

Columna / Seix Barral

283 / 311 pàgs. 17,50 euros

Una primera novel·la brillant i original. El veritable protagonista és un centre comercial, Green Oaks, construït als anys vuitanta. Té vida pròpia i sembla perillós. Al seu voltant es mouen una sèrie de personatges, com Kate, una nena que juga a detectius i que desapareix en el centre. Transcorreguts 20 anys encara no se sap què li va succeir.



Soldats búlgars dins d'una trinxera al front de Doiran, al setembre de 1918. / BUFA

Cementiris i trinxeres

J. A.

Dos esplèndids llibres sobre l'horror de la guerra. Molt diferents, tanmateix. *Els grans cementiris sota la lluna*, de Georges Bernanos, és un clàssic absolut sobre la Guerra Civil espanyola. *La por*, de Gabriel Chevallier, menys conegut a casa nostra (es publica per primera vegada, en català i castellà), ho és sobre la Primera Guerra Mundial. Bernanos, catòlic i de dretes, simpatitzant inicialment dels falangistes —abans que es convertissin en la tropa salvatge de l'aventurer italià Rossi, a qui Miquel Dalmau dedica la seva novel·la, *La noche del diablo*, de pròxima aparició a Anagrama—, es trobava a Ma-

llorca quan va esclatar la sublevació militar. Anava a missa i va topar amb els combats. Les seves il·lusions sobre Franco no van durar gaire. Sis setmanes després, va descobrir a Porto Cristo la massacre de dos-cents veïns del poble arrabassats del llit pels italians, executats d'un tret al clatell en el cementiri i cremats en grans pires. Va quedar molt decebut de l'actitud de les autoritats eclesiàstiques davant l'afer i de com el bisbe de Palma es posava al costat dels botxins. La seva crònica de la depuració a Mallorca —“durant mesos, els escamots d'assassins, transportats ràpidament de poble en poble en camions requisats a aquest efecte, van matar fredament, a la vis-

ta de tothom, milers d'individus”— és esgarrifosa.

Chevallier descriu a *La por* la seva pròpia experiència de combatent de primera línia a la Gran Guerra. Les pàgines inicials, que descriuen amb ironia i cert esperit volterrià la mobilització, desemboquen de seguida en el més pur horror quan el *poilu* —el soldat— arriba al front. Extremadament dur, sense estalviar les imatges més brutals, malaltisses i repugnants —fins i tot vomitives—, el llibre es converteix en l'al·legat antibèl·licista més radical que hom pugui imaginar. El jove protagonista, *alter ego* de l'autor, es veu confrontat amb la seva pròpia immensa, misera-

ble por d'una manera immisericable. I sotmès a una vida bestial a les trinxeres, on no té cabuda la més mínima noció de dignitat o humanitat. *La por* és una obra de lectura apassionant, gairebé obligada, tot i que et deixa molt sovint a la vora del vòmit. Després de llegir-la un no tornarà mai més a veure la guerra de la mateixa manera.

Els grans cementiris sota la lluna / Los grandes cementerios bajo la luna. Georges Bernanos. La Magrana / Lumen. 300 / 320 pàgs. 21 / 21,90 euros.

La por / El miedo. Gabriel Chevallier. Quaderns Crema / Acanthilado. 348 / 362 pàgs. 22 euros.

Lo que arraiga en el hueso

ROBERTSON DAVIES

Libros del Asteroide

487 pàgs. 21,95 euros.

El magnífic narrador canadenc, pare d'*El cinquè en discòrdia*, ens captiva amb aquesta segona part de la *Trilogia de Cornish* (Davies concebia les novel·les de tres en tres), que s'endinsa en la infantesa de Francis Cornish, el ric mecenes que mor a la primera part, la divertida *Àngeles rebel·des*. Amb ironia i compacta estructura, la història ens porta als seus inicis com a restaurador i falsificador.

La solitud dels nombres primers / La soledad de...

PAOLO GIORDANO

Edicions 62 / Salamandra

312 / 288 pàgs. 17 / 16 euros

Interessant primera novel·la d'aquest jove físic i escriptor italià que s'ha convertit en tot un fenomen literari. De la mateixa manera que els nombres primers, aïllats en la infinita cadena de la numeració, els dos protagonistes d'aquesta especial història, marcats per una infància traumàtica, s'atreuen malgrat que els anys els aboquen a una llunyania cada cop més intensa.



Joyce Carol Oates.

Mamá

JOYCE CAROL OATES

Alfaguara

480 pàgs. 24,50 euros

“Algun dia, aquesta serà també la teva història”, diu la reconeguda autora nord-americana d'aquesta obra sobre com la pèrdua de la mare fa que la protagonista la descobreixi com a persona i, al mateix temps, es trobi a ella mateixa. La violència, habitual en els seus llibres, el precís retrat de la classe mitjana i una trama plena de secrets són alguns dels elements de l'obra.

La danza piadosa

KLAUS MANN

Cabaret Voltaire

280 pàgs. 19,95 euros

El fill del Thomas Mann, que va tenir un final tràgic suicidant-se poc després del final de la guerra, va publicar aquesta novel·la el 1926, quan tenia només 19 anys. Considerada la primera en què el protagonista és un homosexual, retrata el neguit de la joventut alemanya de la República de Weimar a través d'un jove pintor de províncies que fuig al decadent Berlín dels anys vint.

Flors d'ombra

AHARON APPELFELD

Club Editor

252 pàgs. 18 euros

Un dels grans escriptors hebreus del moment, que va viure la deportació i la pèrdua de la família durant l'Holocaust, recorre als records de la seva duríssima infantesa en aquesta obra, la primera publicada en català. Hi explica la història d'un noi que passa la guerra amagat en la recambra d'un bordell. Allí, la por diària a les massacres es barregen amb el despertar de la seva sexualitat.

Una benedicció / Una bendición

TONI MORRISON

Amsterdam / Lumen

204 / 189 pàgs. 19,95 / 20,90 euros

Feia cinc anys que la premi Nobel afroamericana no publicava novel·la i aquesta ha estat molt ben rebuda per la crítica, que ha valorat el seu retorn a l'èpica racial que ja va explorar a l'aclamada *Beloved*. La protagonista aquí és una esclava d'una plantació de tabac que a les seves vicissituds i penúries hi ha de sumar un altre esclavatge, el de l'amor.

El color prohibido

YUKIO MISHIMA

Alianza Editorial

560 pàgs. 21,90 euros

Fins ara no s'havia publicat en castellà aquest text que l'autor japonès va escriure entre 1950 i 1953. Un vell escriptor veu l'oportunitat de venjar-se de les dones que al llarg de la vida l'han humiliat quan coneix Yui-chi, un jove i bell homosexual. Aquest, a més de deambular pels ambients gais de Tòquio, sedueix diverses dones per després trenca-los-hi el cor.

Traduccions

La pedra de paciència / La piedra de la paciencia

ATIQ RAHIMI
Empúries / Siruela
144 / 120 pàgs. 14,90 euros

El darrer premi Goncourt el va guanyar aquest autor afganès afincat a França amb la narració en primera persona d'una dona que es rebel·la internament contra la tirania d'un món masculista. Hi ho fa mentre vetlla el somni moribund del seu marit, heroi de guerra, a qui gairebé ni coneix.



John Berger.

D'A a X: una història en cartes / De A para X: una historia en...

JOHN BERGER
Edicions de 1984 / Alfaguara
197 / 304 pàgs. 17,50 / 16,50 euros

A la cel·la 73 de l'antiga presó de Suse s'hi troben les cartes que rebia durant anys Xavier, amb dues condemnes a cadena perpètua per terrorisme. Els hi enviava A'ida, la seva dona, des d'un lloc indeterminat. La lluita per la llibertat, la tristesa, l'amor i la resistència malgrat tot estan en el rerefons d'aquesta commovedora novel·la en forma de correspondència.

Suaus i tristos són els contes

C. G.

Li he demanat massa a les meves emocions: 120 contes", s'exclamà Francis Scott Fitzgerald (1896-1940). "Concebo els meus relats com si fossin novel·les", deia. I s'hi podria afegir: "I com si fossin la meua vida". Perquè no van estar gaire allunyats. Sepultats per novel·les com *El gran Gatsby* i *Suaus és la nit*, van ser acusats de ser, només, el seu mitjà per pagar el sastre. Cert que el seu nombre (uns 160) i sabent el que li donaven (per vuit contes rebia 30.000 dòlars l'any 1928) fa pensar que vivia del cuento.

Però mai deceben. Per què? Doncs perquè sempre hi ha "alguna cosa extra meua", confessava. I perquè, a més de biografia,



Benjamin Button, del paper al cine.

el bon lector trobarà una melangia per la fi d'un món, una fascinació per un luxe que mai es queda, emboirat de desil·lusió infinita. L'adaptació al cinema d'*El curiós cas de Benjamin Button* (que tant agradà a Faulkner) ha comportat diverses edicions, mol-

tes encapçalades per aquest relat, com una selecció de cinc (amb la joia del *Regreso a Babilonia*, a Lumen), la versió gràfica de Kevin Cornell (Gadir) i els 11 de *Cuentos de la era del Jazz*, on brilla *Un diamante tan grande como el Ritz*, fruit de l'estat d'ànim "tan familiar de la tremenda gana de luxes". Brillantor per amagar llàgrimes.

El curiós cas de Benjamin Button / El curioso caso... / El curioso caso... la novela gráfica. F. S. Fitzgerald. Labutxaca / Lumen / Gadir. 92 / 265 / 136 pàgs. 9,90 / 14 / 18,90 euros. *Los mejores cuentos.* Navona. 271. 12,50 euros. *Cuentos de la era del Jazz.* 320 pàgs. 18 euros.

L'encantadora de Florència / La encantadora de...

SALMAN RUSHDIE
Brodera / Mondadori
368 / 336 pàgs. 22,90 euros

El secret d'una bella i misteriosa bruixa que va voler anar a Florència és el que ha d'explicar a l'emperador mogol Akbar l'estranger que el visita, relat pel qual pot morir o enriquir-se. Un dels millors títols de l'autor de la reconeguda *Fills de la mitjanit*, que també es recupera.

Zona

MATHIAS ENARD

La otra orilla

404 pàgs. 24 euros

El monòleg interior, figura literària de déus com Joyce o Wolf, és l'escollida per l'autor francès de *La perfecció del tiro* per obrir el flux de consciència d'un espia amb problemes personals i professionals, camí de vendre un malletí de secrets; al tren repassa episodis europeus: Aníbal, Napoleó, el genocidi armeni...

Winesburg, Ohio

SHERWOOD ANDERSON
Viena

256 pàgs. 17,80 euros

Un petit poble de l'Oest americà on sembla que no passa gaire res amaga històries d'inoblidables personatges que formen un mosaic sublimat de la vida diària que traspasa èpoques i països. Organitzat mitjançant contes relacionats però independents, és el primer cop que es tradueix al català aquest llibre que el 1919 va llançar al seu autor, un dels pares de la generació perduda d'EE UU.

Els rebels / Los rebeldes

SÁNDOR MÁRAI
Empúries / Salamandra
240 / 253 pàgs. 14 / 15 euros

Publicada el 1930 i revisada a finals dels vuitanta per l'autor, aquesta novel·la va tenir molt d'èxit al seu moment tant a dins com a fora de la seva Hongria natal. Ambientada al 1918, a punt d'acabar la Gran Guerra, narra amb clau iniciàtica la reunió d'un grup d'adolescents en una ciutat de províncies que es rebel·len contra tot, bé siguin els adults, bé el seu futur incert al front.

Una cosa per explicar-vos / Algo que contaros

HANIF KUREISHI
Empúries / Anagrama
528 / 496 pàgs. 21,50 euros

Amb humor i certa intriga, l'autor d'*El buda dels suburbis* relata el desencís de la generació polititzada dels setanta, preocupada ja només pels plaers immediats, mitjançant la història d'un psicoanalista i escriptor que viu una crisi existencial que el condueix a revisar el passat. Sense cap dubte, un dels seus millors llibres.

Relatos de Kolimá. Vol. II

VARLAM SHALÁMOV
Minúscula
370 pàgs. 18,50 euros

Segon volum d'uns relats impressionants de la literatura concentracionària i on l'autor explica la seva dramàtica experiència al camp de concentració estalinista de Kolimá (Sibèria). L'atzar ha volgut que Labreu tregui un altre títol cabdal: *La zona* (228 pàgs. 17 euros), de Sergei Dovlatov, on ficciona la seva experiència com a vigilant d'un camp. Creu i cara de l'horror. O només creu.

Seis buenas razones para celebrar el Día del Libro

«Un libro para disfrutar y reenamorarse de la lectura.»

Carlos Ruiz Zafón



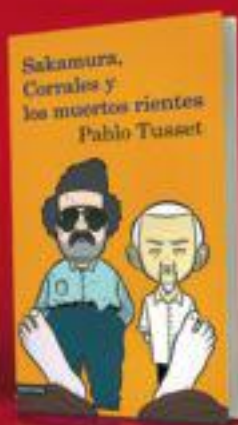
«Lisbeth Salander es la más potente y original investigadora de los últimos años.»

Lorenzo Silva



«Una novela destinada a figurar entre las obras clásicas de nuestra literatura.»

El País



«El creador del fenómeno "cruasán", más hilarante y políticamente incorrecto que nunca.»

El Mundo



Premio Nadal 2009 «Me ha emocionado y me ha hecho reír. Es mucho más que un maravilloso cuento.»

Ana María Matute



«Esta Petra Deñado es un salto notable respecto a las anteriores.»

La Vanguardia